Slovenian

|  |  |
| --- | --- |
| **Header texts:** | |
| SEPA Direct Debit Mandate | Soglasje za direktno obremenitev SEPA |
| Mandate reference – to be completed by the creditor | Referenčna oznaka soglasja - izpolni prejemnik plačila |
| CREDITOR’S NAME & LOGO | NAZIV IN LOGOTIP PREJEMNIKA PLAČILA |
| **Authorisation statement:** | |
| By signing this mandate form, you authorise (A) {NAME OF CREDITOR} to send instructions to your bank to debit your account and (B) your bank to debit your account in accordance with the instructions from {NAME OF CREDITOR}. | S podpisom tega obrazca pooblaščate (A) {NAZIV PREJEMNIKA PLAČILA}, da posreduje navodila vašemu ponudniku plačilnih storitev za obremenitev vašega plačilnega računa in (B) vašega ponudnika plačilnih storitev, da obremeni vaš plačilni račun v skladu z navodili, ki jih posreduje {NAZIV PREJEMNIKA PLAČILA}. |
| As part of your rights, you are entitled to a refund from your bank under the terms and conditions of your agreement with your bank. A refund must be claimed within 8 weeks starting from the date on which your account was debited. | Vaše pravice obsegajo tudi pravico do povračila denarnih sredstev s strani vašega ponudnika plačilnih storitev v skladu s splošnimi pogoji vašega ponudnika plačilnih storitev. Povračilo denarnih sredstev je potrebno terjati v roku 8 tednov, ki prične teči od dne, ko je bil obremenjen vaš plačilni račun. |
| Please complete all the fields marked \*. | Prosimo izpolnite polja, označena z \*. |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Upper field texts:** | | |
| 1 | Your name  Name of the debtor(s) | Vaše ime in priimek/naziv  Ime in priimek plačnika(-ov)/naziv |
| 2 | Your address  Street name and number | Vaš naslov  Ulica in hišna številka/sedež |
| 3 | Postal code  City | Poštna številka  Kraj |
| 4 | Country | Država |
| 5 | Your account number  Account number - IBAN | Številka vašega plačilnega računa  Številka plačilnega računa – IBAN |
| 6 | SWIFT BIC | Identifikacijska oznaka banke (SWIFT BIC) |
| 7 | Creditor’s name  Creditor name | Naziv prejemnika plačila  Naziv prejemnika plačila |
| 8 | Creditor identifier | Identifikacijska oznaka prejemnika plačila |
| 9 | Street name and number | Ulica in hišna številka/sedež |
| 10 | Postal code  City | Poštna številka  Kraj |
| 11 | Country | Država |
| 12 | Type of payments:  Recurrent payment  or One-off payment | Vrsta plačila:  Periodična obremenitev  ali Enkratna obremenitev |
| 13 | City or town in which you are signing  Location  Date | Kraj podpisa soglasja  Kraj  Datum |
| **Signature texts:** | | |
| Signature(s)  Please sign here | | Podpis(-i)  Prosimo podpišite tukaj |
| Note: Your rights regarding the above mandate are explained in a statement that you can obtain from your bank. | | Opomba: Vaše pravice v zvezi z zgornjim soglasjem so določene v splošnih pogojih poslovanja, ki jih lahko dobite pri vašem ponudniku plačilnih storitev. |
| **Lower field texts:** | | |
| Details regarding the underlying relationship between the Creditor and the Debtor – for information purposes only. | | Podrobnosti, ki se nanašajo na razmerje med prejemnikom plačila in plačnikom – samo v informacijo. |
| 14 | Debtor identification code  Write any code number here which you wish to have quoted by your bank | Identifikacijska oznaka plačnika  Vpišite katerokoli številčno oznako, za katero želite, da jo navede vaš ponudnik plačilnih storitev |
| 15 | Person on whose behalf payment is made | Oseba, v imenu katere se izvrši plačilo |
|  | Name of the Debtor Reference Party: If you are making a payment in respect of an arrangement between {NAME OF CREDITOR} and another person (e.g. where you are paying the other person’s bill) please write the other person’s name here. | Naziv dolžnika: Če izvajate plačilo v skladu s pogodbo med {NAZIV PREJEMNIKA PLAČILA} in drugo osebo (npr. kjer plačujete račune drugih oseb), tukaj prosimo vpišite ime in priimek druge osebe. |
|  | If you are paying on your own behalf, leave blank. | Če plačujete v svojem imenu, pustite prazno. |
| 16 | Identification code of the Debtor Reference Party | Identifikacijska oznaka dolžnika |
| 17 | Name of the Creditor Reference Party: Creditor must complete this section if collecting payment on behalf of another party. | Naziv upnika: prejemnik plačila mora izpolniti to polje, če izvršuje direktne obremenitve v imenu druge stranke. |
| 18 | Identification code of the Creditor Reference Party | Identifikacijska oznaka upnika |
| 19 | In respect of the contract:  Identification number of the underlying contract | V skladu s pogodbo:  Identifikacijska številka osnovne pogodbe |
| 20 | Description of contract | Opis pogodbe |
| **Information texts:** | | |
| Please return to | | Prosimo vrnite |
| Creditor’s use only | | Le za prejemnikovo uporabo |